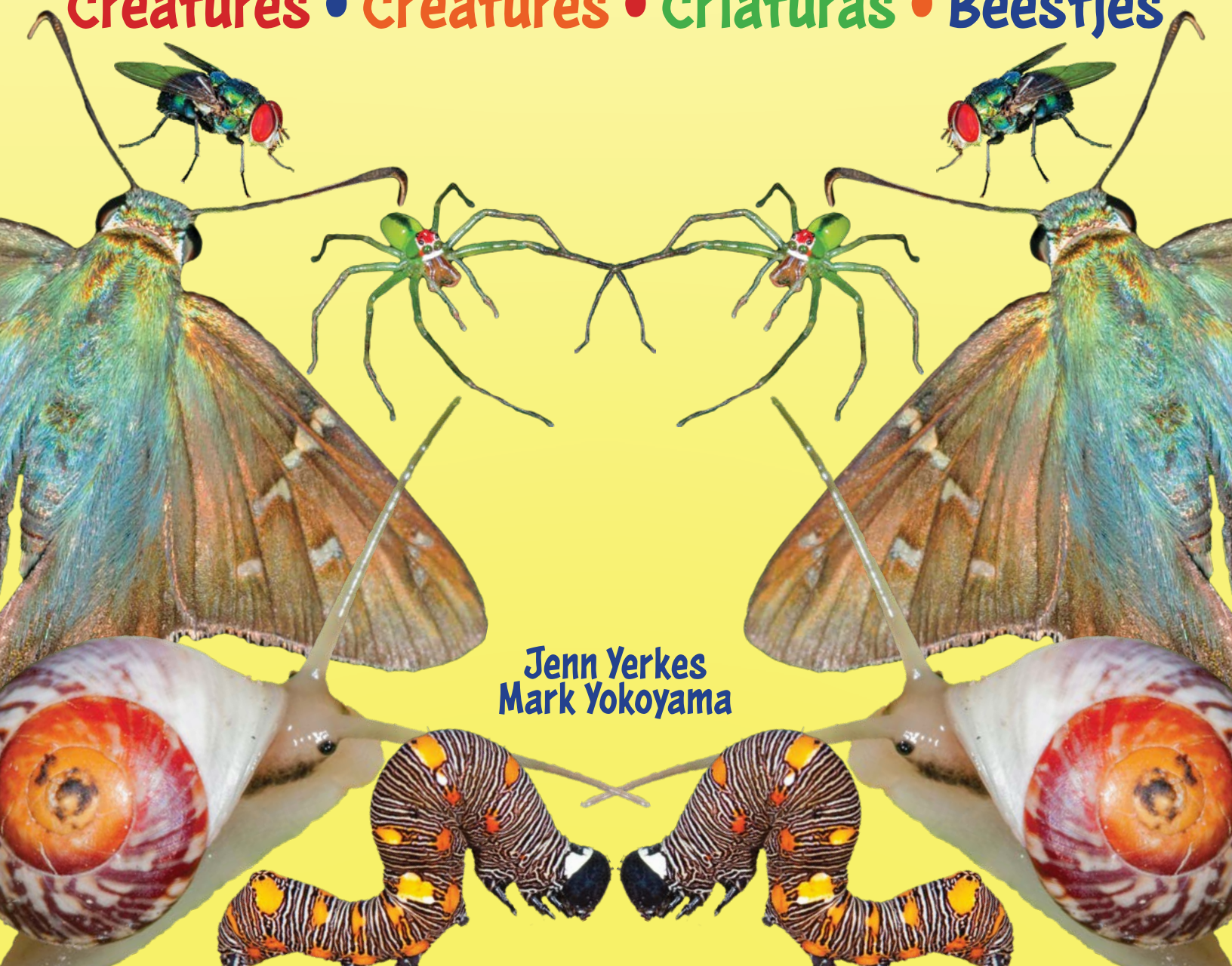
Soualikids

Creatures • Créatures • Criaturas • Beestjes



Jenn Yerkes
Mark Yokoyama

Soualikids

Creatures • Créatures • Criaturas • Beestjes

This book belongs to:
Ce livre appartient à :
Este libro pertenece a:
Dit boek is van:

_____

Created & written by • Créé & écrit par • Creado & escrito por • Ontwikkeld & geschreven door: Jenn Yerkes
Photos & book design • Photos & conception du livre • Fotos & diseño de libro • Foto's & boekontwerp: Mark Yokoyama

2024 • Les Fruits de Mer • ISBN: 9798872133070

About this book

On the island of St. Martin, amazing creatures are all around us. When we share this book with the kids in our lives, it helps them connect to the incredible nature on their own island. It's bursting with vivid photos of insects and other little animals they can see here, so they can discover their island's unique wildlife. It also includes animal names, to help them build early word skills about the special place where they live.

The Soualikids book series was created for the kids of Soualiga, the island of St. Martin. Soualiga is one of the Amerindian names for this island. Many languages are spoken here. Kids and grownups can use this series to learn words in four of these languages! In this book, you'll find **English**, **French**, **Spanish**, and **Dutch** names for creatures that live on St. Martin.

À propos de ce livre

Sur l'île de Saint-Martin, des créatures étonnantes nous entourent. En partageant ce livre avec des enfants, nous leur permettons de se connecter à la nature incroyable de leur île. Il regorge de photos expressives d'insectes et autres petits animaux qu'ils peuvent voir ici, afin qu'ils puissent découvrir la faune unique de leur île. Il comprend aussi des noms d'animaux, pour les aider à acquérir la base du vocabulaire pour décrire l'environnement exceptionnel dans lequel ils vivent.

La série de livres Soualikids a été créée pour les kids de Soualiga, l'île de Saint-Martin. Soualiga est l'un des noms amérindiens de cette île. De nombreuses langues sont parlées ici. Les enfants et les adultes peuvent utiliser cette série pour apprendre des mots dans quatre de ces langues ! Dans ce livre, tu trouveras les noms en **anglais**, **français**, **espagnol** et **néerlandais** des créatures qui vivent à Saint-Martin.

Sobre este libro

En la isla de San Martín nos rodean criaturas asombrosas. Cuando compartimos este libro con los niños, les ayuda a conectarse con la increíble naturaleza de su propia isla. Está repleto de fotos vívidas de insectos y otros pequeños animales que pueden ver aquí, para que puedan descubrir la fauna única de su isla. También incluye nombres de los animales, para ayudarlos a desarrollar habilidades tempranas de vocabulario sobre el lugar especial en el que viven.

La serie de libros Soualikids fue creada para los niños de Soualiga, la isla de San Martín. Soualiga es uno de los nombres amerindios de esta isla. Aquí se hablan muchos idiomas. ¡Los niños y los adultos pueden usar esta serie para aprender palabras en cuatro de estos idiomas! En este libro, encontrarás los nombres en **inglés**, **francés**, **español** y **holandés** de las criaturas que viven en San Martín.

Over dit boek

Op het eiland St. Martin zijn er overal om ons heen geweldige beestjes. Wanneer we dit boek met kinderen delen, helpt het hen om een band op te bouwen met de ongelooflijke natuur op hun eigen eiland. Het barst van de levendige foto's van insecten en andere kleine dieren die ze hier kunnen zien, zodat ze de unieke fauna van hun eiland kunnen ontdekken. Het bevat ook dierennamen, om hen te helpen vroege woordvaardigheden op te bouwen over de speciale plek waar ze wonen.

De boekenreeks Soualikids is gemaakt voor de kinderen van Soualiga, het eiland St. Martin. Soualiga is een van de Amerindiaanse namen voor dit eiland. Hier worden vele talen gesproken. Kinderen en volwassenen kunnen deze serie gebruiken om woorden in vier van deze talen te leren! In dit boek vind je de **Engelse**, **Franse**, **Spaanse** en **Nederlandse** namen voor beestjes die op St. Martin leven.

wasp

guêpe

avispa

wesp

snail

escargot

caracol

slak

bee

abeille

abeja

bij

fly

mouche

mosca

vlieg

ant

fourmi

hormiga

mier

slug

limace

babosa

naaktslak

beetle

scarabée

escarabajo

kever

cricket

grillon

grillo

krekel

firefly

luciole

luciérnaga

vuurvlieg

spider

araignée

araña

spin

stinkbug

punaise

chinche

schildwants

lacewing

chrysope

crisopido

gaasvlieg

scorpion

scorpion

escorpión

schorpioen

mosquito

moustique

mosquito

mug

katydid

sauterelle

saltamontes

sprinkhaan

dragonfly

libellule

libélula

libelle

centipede

scolopendre

ciempiés

duizendpoot

hoverfly

moucheron

sírfido

zweefvlieg

caterpillar

chenille

oruga

rups

butterfly

papillon

mariposa

vlinder

This book was developed as a companion to Amuseum Naturalis, St. Martin's free museum of nature and heritage. The Amuseum, and this book, were created by Les Fruits de Mer. Discover more at lesfruitsdemer.com!

Ce livre a été conçu en complément de l'Amuseum Naturalis, le musée gratuit de la nature et du patrimoine de Saint-Martin. L'Amuseum et ce livre ont été créés par l'association Les Fruits de Mer. Visitez lesfruitsdemer.com pour en découvrir plus !

Este libro fue desarrollado como complemento del Amuseum Naturalis, el museo gratuito de la naturaleza y el patrimonio cultural de San Martín. El Amuseum, y este libro, fueron creados por Les Fruits de Mer. ¡Visite lesfruitsdemer.com para descubrir más!

LES FRUITS DE MER

AMUSEUM NATURALIS
at The Old House

Dit boek is ontwikkeld als aanvulling op Amuseum Naturalis, het gratis natuur- en erfgoedmuseum van het eiland St. Martin. Het Amuseum en dit boek zijn gemaakt door Les Fruits de Mer. Ga naar lesfruitsdemer.com om meer te ontdekken!

French parts edited thanks to • Parties françaises éditées grâce à • Partes en frances editadas gracias a • Franse delen bewerkt met dank aan: Juliette Leclercq

Spanish parts edited thanks to • Parties espagnoles éditées grâce à • Partes en español editadas gracias a • Spaanse delen bewerkt met dank aan: Dr. Antonio Carmona Báez & Eduardo M. Llegus-Santiago

Dutch parts edited thanks to • Parties néerlandaises éditées grâce à • Partes en holandés editadas gracias a • Nederlandse delen bewerkt met dank aan: Fleur Hermanides & Rueben J. Thompson

This book was produced with the support of · Ce livre a été réalisé avec le soutien de · Este libro fue realizado con el apoyo de · Dit boek is tot stand gekomen met de steun van:

Saint-Martin
Caraïbe Française French Caribbean

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Liberté
Égalité
Fraternité

anct
agence nationale de la cohésion des territoires

Soualikids Creatures

This word book invites kids to explore the amazing nature on Soualiga, the island of St. Martin! Inside, they can discover local creatures and learn their names in four of the many languages spoken here. Big, bright photos show little ones their island's fantastic creatures. And animal names in **English**, **French**, **Spanish** and **Dutch** help them build early word skills about the special creatures around them!

Soualikids Créatures

Ce livre de mots invite les kids à explorer la nature étonnante de Soualiga, l'île de Saint-Martin ! À l'intérieur, ils peuvent découvrir les créatures locales et apprendre leurs noms dans quatre des nombreuses langues parlées ici. De grandes photos éclatantes illustrent aux enfants les créatures fantastiques de leur île. Et les noms des animaux en **anglais**, **français**, **espagnol** et **néerlandais** les aident à acquérir la base du vocabulaire sur les créatures spéciales qui les entourent !

Soualikids Criaturas

¡Este libro de palabras invita a los niños a explorar la increíble naturaleza de Soualiga, la isla de San Martín! En el interior, pueden descubrir las criaturas locales y aprender sus nombres en cuatro de los muchos idiomas que se hablan aquí. Las fotos grandes y brillantes muestran a los más pequeños las criaturas fantásticas de su isla. ¡Y los nombres de los animales en **inglés**, **francés**, **español** y **holandés** les ayudan a desarrollar habilidades tempranas de palabras sobre las criaturas especiales que los rodean!

Soualikids Beestjes

Dit woordenboek nodigt kinderen uit om de prachtige natuur van Soualiga, het eiland St. Martin, te ontdekken! Kinderen kunnen in dit boek kennismaken met lokale beestjes en hun namen leren in vier van de vele talen die hier worden gesproken. Grote, levendige foto's laten de kleintjes de fantastische beestjes van hun eiland zien. Dierennamen in het **Engels**, **Frans**, **Spaans** en **Nederlands** helpen ze om al vroeg woordvaardigheden op te bouwen over de speciale beestjes om hen heen!

AMUSEUM NATURALIS at The Old House

LES FRUITS DE MER

9 798872 133070